

México prepara Conferencia Mundial de Juventud

El Universal

Bruselas

Miércoles 23 de septiembre de 2009

El objetivo será crear un espacio de discusión y fomentar el diálogo entre la sociedad civil y los Gobiernos pertenecientes a las Naciones

México prepara la Conferencia Mundial de Juventud 2010 (CMJ 2010) con la Unión Europea (UE) como "referente", un evento que intentará que los jóvenes de todo el mundo se vean "reflejados" en los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y que contará con 5.000 participantes de los que 1.000 serán europeos.

"Vemos un referente muy importante en Europa, un vínculo entre la sociedad civil y los Gobiernos", destacó la presidenta del Instituto Mexicano de la Juventud (Imjuve), Priscilla Vera, que se encuentra en Bruselas para discutir con las instituciones comunitarias su colaboración en la preparación de la Conferencia.

Según explicó, el objetivo de la CMJ será crear un espacio de discusión y fomentar el diálogo entre la sociedad civil y los Gobiernos pertenecientes a las Naciones Unidas, así como entre los representantes de la juventud de todo el mundo.

Vera indicó que la Unión Europea es uno de los integrantes del Comité internacional de organización de la Conferencia, que tendrá lugar del 24 al 27 de agosto del año próximo en México y que atraerá a cinco mil participantes, de los que mil vendrán de Europa, precisó.

Durante su estancia en Bruselas, tiene previsto reunirse con funcionarios de la Comisión Europea (CE), miembros de la Eurocámara y representantes del Gobierno belga, así como con los diferentes consejos de la juventud de las comunidades lingüísticas francófona, flamenca y alemana de Bélgica.

La directora del Imjuve apuntó que, durante su gira europea, también se ha entrevistado con responsables del Consejo de Europa en Estrasburgo y, en Madrid, con la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID) y el Instituto de la Juventud del Ministerio de Igualdad.

En ese contexto, señaló que el Imjuve está negociando con las autoridades españolas una aportación económica a la organización del evento, ya que se trata de una iniciativa que parte de México y es este país el que está haciendo frente principalmente a los costes.

En concreto, esa ayuda permitiría subvencionar el desplazamiento de participantes a la Conferencia, indicó.

Vera afirmó, asimismo, de que tras las reuniones de mañana, jueves, en el Parlamento Europeo (PE), tiene previsto viajar a Praga para analizar con las autoridades checas y rusas su participación en las labores organizativas del evento.

Estos países han mostrado su interés en organizar a nivel europeo una "preconferencia" -habrá una por continente-, que pretende recoger la experiencia y las opiniones de las distintas regiones del mundo

antes de la celebración de la CMJ, concluyó.

El fin de estos esfuerzos es que, al término de la Conferencia, se publique una declaración que ponga de relieve el papel de la juventud en la agenda internacional sobre el desarrollo, que refleje "no sólo la realidad de los jóvenes latinoamericanos sino la de todos los jóvenes del mundo" , subrayó.

cgb

© Queda expresamente prohibida la republicación o redistribución, parcial o total, de todos los contenidos de EL UNIVERSAL

México prepara con "referente" de Europa la Conferencia Mundial Juventud 2010

Bruselas, 23 sep (EFE)- México prepara la Conferencia Mundial de Juventud 2010 (CMJ 2010) con la Unión Europea (UE) como "referente", un evento que intentará que los jóvenes de todo el mundo se vean "reflejados" en los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM) y que contará con 5.000 participantes de los que 1.000 serán europeos.

"Vemos un referente muy importante en Europa, un vínculo entre la sociedad civil y los Gobiernos", destacó a EFE la presidenta del Instituto Mexicano de la Juventud (Imjuve), Priscilla Vera, que se encuentra en Bruselas para discutir con las instituciones comunitarias su colaboración en la preparación de la Conferencia.

Según explicó, el objetivo de la CMJ será crear un espacio de discusión y fomentar el diálogo entre la sociedad civil y los Gobiernos pertenecientes a las Naciones Unidas, así como entre los representantes de la juventud de todo el mundo.

Vera indicó que la Unión Europea es uno de los integrantes del Comité internacional de organización de la Conferencia, que tendrá lugar del 24 al 27 de agosto del año próximo en México y que atraerá a 5.000 participantes, de los que 1.000 vendrán de Europa, precisó.

Durante su estancia en Bruselas, tiene previsto reunirse con funcionarios de la Comisión Europea (CE), miembros de la Eurocámara y representantes del Gobierno belga, así como con los diferentes consejos de la juventud de las comunidades lingüísticas francófona, flamenca y alemana de Bélgica.

La directora del Imjuve apuntó que, durante su gira europea, también se ha entrevistado con responsables del Consejo de Europa en Estrasburgo y, en Madrid, con la Agencia Española de Cooperación Internacional y Desarrollo (AECID) y el Instituto de la Juventud del Ministerio de Igualdad.

En ese contexto, señaló que el Imjuve está negociando con las autoridades españolas una aportación económica a la organización del evento, ya que se trata de una iniciativa que parte de México y es este país el que está haciendo frente principalmente a los costes.

En concreto, esa ayuda permitiría subvencionar el desplazamiento de participantes a la Conferencia, indicó.

Vera afirmó, asimismo, de que tras las reuniones de mañana, jueves, en el Parlamento Europeo (PE), tiene previsto viajar a Praga para analizar con las autoridades checas y rusas su participación en las labores organizativas del evento.

Estos países han mostrado su interés en organizar a nivel europeo una "preconferencia" -habrá una por continente-, que pretende recoger la experiencia y las opiniones de las distintas regiones del mundo antes de la celebración de la CMJ, concluyó.

El fin de estos esfuerzos es que, al término de la Conferencia, se publique una declaración que ponga de relieve el papel de la juventud en la agenda internacional sobre el desarrollo, que refleje "no sólo la realidad de los jóvenes latinoamericanos sino la de todos los jóvenes del mundo", subrayó. EFE
rja/may

Terra/EFE



SUMARIO

Relaciones Externas

Las ONG cargan tintas para que el G20 no olvide sus compromisos en la cumbre de mañana 2

Bolivia y Ecuador piden alternativas al Tratado de Libre Comercio con la UE 2

Sectores

Bruselas apuesta por crear tres autoridades europeas de vigilancia financiera para evitar futuras crisis 3

Sevilla inaugura la mayor central eléctrica solar de Europa 4

Política

Restituidas las ayudas a la exportación de leche hacia Ceuta y Melilla 4

'Interpretar para Europa' en francés 5

La Comisión Europea quiere regular el impacto ecológico de todos sus edificios 5

Felipe González: "Europa necesita conservar su poder de coordinación para superar la crisis" 5

Calidad de Vida

Ocho preguntas sobre la Conferencia Mundial de la Juventud 6

Europa en breve 6

Economía

La Justicia europea da la razón a Bodegas Príncipe Alfonso de Hohenlohe en su conflicto con González Byass 7

Las ONG cargan tintas para que el G20 no olvide sus compromisos en la cumbre de mañana

Les recuerdan que no se puede hablar de 'recuperación' en el Tercer Mundo

Bruselas (23/09/09).- El pasado día 16 lo hicieron Oxfam Internacional y la Red Europea de Deuda y Desarrollo (Eurodad); hoy, la organización humanitaria ActionAid. Esta ONG británica ha vuelto a llamar la atención mediante un comunicado sobre lo que considera una actitud muy poco razonable de las potencias mundiales hacia las naciones más empobrecidas del planeta: recuerda que apenas han recibido la mitad de los 34.000 millones de euros prometidos en la última cumbre del G20 en abril y denuncia, entre otras cosas, las "estrictas condiciones" impuestas a estos Gobiernos para recibir las ayudas.

MIGUEL A. ORTEGA

ActionAid coincide así con otras organizaciones humanitarias internacionales en señalar que los países más ricos son "culpables" de dar la espalda al Tercer Mundo. Entre otras cuestiones, la ONG advierte que tampoco se ha facilitado todavía un solo euro de la partida comprometida para la creación de un banco mundial destinado "de verdad" para la gente sin recursos.

Además, sostiene el comunicado de la organización, los Estados poderosos siguen imponiendo "estrictas condiciones" para facilitar las ayudas, que, por otra parte, suelen ser en su mayoría préstamos, y no subsidios. Esto ha supuesto, por ejemplo, que el gasto público en Etiopía haya experimentado un crecimiento cero en lo que va de año.

La confianza del G20 en el FMI, "respaldada por la UE en su postura común de cara a la reunión de Pittsburgh", señala el texto, "también amenaza con provocar otra crisis paralela" por las deudas de los Estados pobres, en un tiempo en el que "apenas cuentan con fondos".

Según sus expertos, la 'recuperación' de la que hablan los Gobiernos ricos "suena a hueco cuando en muchos países el desempleo sigue subiendo; para un gran número de parados no hay ninguna perspectiva de volver al trabajo". Muchas familias, además, "se están viendo forzadas a sacar del cole-



Fuente: Comisión Europea

gio a los niños conforme su indigencia se hace más profunda".

La responsable del área de política de ActionAid, Claire Melamed, ha tildado de "sarcasmo" hablar de mejora económica en el mundo: "Cuando los líderes del G20 se reúnan mañana en Pittsburgh", ha declarado, "deberán tener muy en cuenta a toda esa gente que trabaja en campos y fábricas de África y Asia, y no sólo a los señores de Wall Street o de la City londinense".

Esta organización hizo público ayer mismo un informe en el que revelaba el cambio radical que la economía de los países en vías de desarrollo experimentaría si se aplicasen medidas fiscales más férreas. El documento asegura ... (Sigue en p. 2)

Bruselas apuesta por crear tres autoridades europeas de vigilancia financiera para evitar futuras crisis

Resolverían los desacuerdos entre los supervisores nacionales (p. 3)

Restituidas las ayudas a la exportación de leche hacia Ceuta y Melilla

El Tribunal de Primera Instancia anula la medida de Bruselas (p. 4)

Ocho preguntas sobre la Conferencia Mundial de la Juventud

Quedan 320 días para que se celebre en Ciudad de México (p. 6)

Cooperación

Las ONG cargan tintas para que el G20 no olvide sus compromisos en la cumbre de mañana

MIGUEL A. ORTEGA

⇒ (Sigue de la página 1) que estos Estados podrían contar con un total de hasta 135.000 millones de euros más al año si subieran sus impuestos hasta el 15% correspondiente a su renta nacional: una cantidad que sería "suficiente para acabar con el hambre, llevar a todos los niños al colegio y parar la pandemia del SIDA".

Para ello, sin embargo, es necesario erradicar los paraísos fiscales y frenar la deslocalización industrial de las empresas occidentales que se benefician de

unas tasas de impuestos irrisorias en estos países.

Campaña por la reforma financiera

Asimismo, una campaña paneuropea auspiciada por ONG's, foros sociales y movimientos ciudadanos de toda Europa se ha puesto hoy en marcha para reclamar a los líderes mundiales una "exhaustiva reforma" del sistema financiero internacional.

Bajo el lema 'Regulate Global Finance Now!' ('Regulación Financiera Global

Ya!'), esta asociación, que sumará sus fuerzas a la organización norteamericana Americans for Financial Reform, se movilizará durante los dos días que durará la reunión del G20 para reclamar una "transformación del status quo" que debe incluir, señalan, la regulación de los 'bonus' percibidos por los banqueros, una "nueva gestión democrática" de los fondos mundiales y un "impuesto global sobre las transacciones financieras". ■

América Latina

Bolivia y Ecuador piden alternativas al Tratado de Libre Comercio con la UE

Representantes de la Eurocámara, Latinoamérica y ONG organizan un foro

BEATRIZ MANRIQUE

Bruselas (23/09/09).- La UE, Colombia y Perú están inmersas esta semana en la VI ronda de negociaciones comerciales, después de que Bolivia y Ecuador se bajaran del carro por no aceptar "el formato del Tratado de Libre Comercio (TLC) impuesto por la Comisión Europea". Un grupo de ONG, entre las que figuran Amigos de la Tierra, así como Grupo Sur, la Red UE-CAN (Comunidad Andina), y varios eurodiputados, han debatido hoy en la sede del Parlamento Europeo en Bruselas sobre cómo están las relaciones entre los Veintisiete y los países andinos.

En el foro público, al que también han acudido representantes de los Gobiernos de Ecuador y Bolivia, los participantes han hablado del impacto de la estrategia Europea Global sobre el proceso de integración andino.

El objetivo ha sido poner sobre la mesa posibles alternativas a las relaciones entre la UE y los países andinos, distintas al Tratado de Libre Comercio, negociado actualmente entre la UE, Colombia y Perú.

Bolivia y Ecuador se retiraron de dichas negociaciones en 2007 y 2008, puesto que se negaban a aceptar el formato de un TLC impuesto por la Comisión Europea. Las organizaciones han explicado hoy que la crisis ha cuestionado el modelo, que "sólo tiene en cuenta aspectos comerciales y no otros pilares básicos relacionados con los Derechos Humanos", ha señalado Laura Rancel, representante de la Red Colombiana de

Acción Frente al Libre Comercio (Recalca, establecida en Colombia).

A este respecto, Marie Nagy, diputada del partido ECOLO de Bélgica, ha lamentado que la Comisión "no entendió que no podía seguir negociando acuerdos de libre comercio como hasta ahora". Esto es "un error de comprensión con lo que está ocurriendo en el mundo", ha señalado, poniendo como ejemplo la grave situación que atraviesa Colombia respecto a los derechos humanos, "que está siendo ignorada por la UE".

Un oficial de la Comisión Europea ha respondido a estas críticas asegurando que "el objetivo del Ejecutivo comunitario siempre ha sido y continuará siendo, lograr un Acuerdo de Asociación con los países andinos". "La Comisión cree que ambas regiones pueden profundizar más sus relaciones políticas y sociales, gracias a un acuerdo de ese tipo. Las negociaciones comerciales continúan con los países interesados en concluir un acuerdo comercial con la UE", ha añadido la misma fuente.

Bolivia ha presentado hoy una propuesta "beneficiosa para los pueblos", donde establece las bases de un Acuerdo de Asociación entre la CAN y la UE. Entre otras cuestiones, pide que el ser humano y la naturaleza "sean los principales beneficiarios" de un acuerdo, por delante de los intereses empresariales transnacionales.

Christian Inchauste, embajador de Bolivia en Bélgica, ha recalado que las relaciones deben tener en cuenta que ambas naciones "no están en igualdad

de condiciones". Para Inchauste, la solución pasa por relaciones comerciales "más inteligentes" y ha puesto de ejemplo las que mantiene su país con Venezuela y Cuba.

Tecnología y clima

Por su parte, Pedro Páez, presidente de la Comisión Presidencial de Ecuador para la Nueva Arquitectura Financiera y el Banco del Sur, ha abogado por que "el diálogo político, comercial y de cooperación al desarrollo con la UE se encamine hacia una transferencia de tecnología y reconversión de la producción".

El foro también ha girado en torno al cambio climático. Desde el grupo de los verdes, la eurodiputada y vicepresidenta del Parlamento Europeo, Isabelle Durant, ha apoyado el proyecto del Parque Nacional Yasuní, con el que el Gobierno de Ecuador pretende ganar fondos para que no se exploten las reservas petroleras situadas bajo uno de los parques de mayor diversidad biológica del mundo. Durant ha anunciado que prepara una resolución al respecto, con el fin de que la Eurocámara la respalde.

"Yasuní representa un mecanismo nuevo del que todos salen ganando, tanto Ecuador como la comunidad internacional, ya que Ecuador establece un parque nacional en lugar de explotar los enormes yacimientos petroleros que hay en subsuelo de ese territorio, a cambio de recibir un fondo global de compensación por los ingresos energéticos que deja de recibir", ha explicado. ■

Financiero

Bruselas apuesta por crear tres autoridades europeas de vigilancia financiera para evitar futuras crisis

Resolverían los desacuerdos entre los supervisores nacionales

MIREIA JUSTE CASTILLO

Bruselas (23/09/09).- La crisis ha puesto en evidencia las lagunas del sistema de supervisión financiera de la UE. Para solucionar esta deficiencia, la Comisión Europea ha propuesto hoy un paquete de medidas legislativas destinadas a evitar que cataclismos como el actual no se vuelvan a repetir. Bruselas pretende conseguir este objetivo a través de la creación de un Consejo Europeo de Riesgos Sistémicos, que alerte de los peligros que se ciernan sobre el sistema financiero. También aboga por establecer un sistema europeo de supervisores, compuesto por autoridades nacionales y europeas, dotadas estas últimas de la competencia de resolver conflictos entre las primeras.



McCreevy y Almunia presentan la propuesta. Fuente: Comisión Europea

El Ejecutivo comunitario ya consiguió que el Consejo Europeo diera en junio el visto bueno a un esbozo de plan destinado a mejorar la supervisión, basado en el informe del grupo independiente de expertos presidido por Jacques de Larosière, antiguo director del Fondo Monetario Internacional.

Las propuestas de hoy van más allá y

constituyen un planteamiento detallado de las medidas legislativas a adoptar para instaurar un nuevo sistema de vigilancia financiera en la Unión Europea.

En primer lugar, la Comisión apuesta por instituir un Sistema Europeo de Supervisión Financiera, encargado de vigilar a las entidades del sector, es decir, que realizaría su labor a escala micro. Estaría constituido por una red de autoridades nacionales que cooperarían con tres nuevas autoridades europeas de supervisión. Éstas sustituirían a los tres comités consultivos europeos existentes en la actualidad, dedicados al control de los bancos, de los seguros y de las pensiones, y de los valores mobiliarios.

Las tres nuevas entidades europeas tendrían más competencias que los actuales comités. La más controvertida es que podrían resolver los desacuerdos entre autoridades nacionales.

Sobre esta cuestión, Charlie McCreevy, comisario europeo de Mercado Interior y Servicios, ha puntualizado que la supervisión "seguirá ocurriendo a escala nacional", ya que las autoridades europeas "tendrán una labor de coordinación para tomar decisiones en situaciones difíciles".

Recelos

Pese a estas explicaciones, el 'think-tank' británico Open Europe ha advertido de que, si se adopta la propuesta, las entidades europeas podrán anular las decisiones de los supervisores nacionales en cuestiones como la recapitalización de los bancos. En esta misma línea, ha recalcado que numerosas decisiones de las nuevas autoridades de la UE se tomarán por mayoría simple, lo que significa que grandes Estados miembros como el Reino Unido tendrán el mismo poder de voto que países más pequeños.

El segundo pilar de la propuesta legislativa es el Comité Europeo de Riesgos Sistémicos (CERS), que identificaría y alertaría de los peligros que acechen a los mercados financieros. En caso necesario, formularía recomendaciones y advertencias a los Estados miembros y a las autoridades nacionales y europeas de supervisión, que deberían ser seguidas "al pie de la letra", según ha señalado en rueda de prensa Joaquín Almunia, comisario europeo de Asuntos Económicos y Monetarios.

Si no actuasen de acuerdo con las recomendaciones, deberían justificar el porqué. Tal y como lo ha resumido Almunia, el principio rector del CERS -que estaría compuesto por los dirigentes del Banco Central Europeo, de los bancos centrales de los Estados Miembros y de las autoridades nacionales y europeas de supervisión- será "actuar o explicar".

La Comisión espera que el Parlamento Europeo y el Consejo adopten rápidamente estas propuestas para que el nuevo sistema esté operativo dentro de un año.

Martin Schulz, líder del Grupo de la Alianza Progresista de los Socialistas y Demócratas en el Parlamento Europeo, ha advertido en un comunicado que espera un "control serio" de los mercados financieros por parte de la UE. "Las tres nuevas entidades de supervisión tendrán que ser algo más que un mero club de reguladores. Deberían tener un poder real", ha añadido.

La Alianza de los Demócratas y Liberales por Europa, por su parte, ha señalado que la Comisión debería haber propuesto crear una autoridad europea de supervisión única. ■

- **Supervisión financiera en la UE:**
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3836>

Energía

Sevilla inaugura la mayor central eléctrica solar de Europa

Andris Piebalgs y los Reyes de España asisten al evento

ANA C. HERNÁNDEZ

Bruselas (23/09/09).- Sevilla ha sabido muy bien cómo aprovechar la gran cantidad de energía solar que registra anualmente con la construcción de la mayor central eléctrica solar de la Unión Europea. Los reyes don Juan Carlos I y doña Sofía han asistido a su inauguración junto con el comisario europeo de Energía, Andris Piebalgs.

La nueva instalación, llamada PS20, producirá suficiente electricidad limpia para abastecer a 10.000 hogares y pre-

venirá la emisión a la atmósfera de 12.000 toneladas de CO2 cada año.

La planta, construida y puesta en funcionamiento por Abengoa Solar, tiene una capacidad de 20 megavatios (MW). La central funciona con un sistema que concentra la radiación solar y la convierte en electricidad a partir del calor que genera.

Piebalgs ha declarado que considera a la central solar "una respuesta sólida a los desafíos climáticos y energéticos de la UE", como son la reducción de las emisiones de CO2, la seguridad en el

abastecimiento, al ser una fuente local, y la creación de puestos de trabajo.

El paquete de medidas que los Estados miembros han adoptado cumplir en abril de este año para luchar contra el cambio climático consta de la reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero, un 20% respecto a 1990, así como el aumento del uso de las energías renovables para 2020. ■

- **Política energética de la UE:**
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3223>

POLÍTICA

Interior y Justicia

Restituidas las ayudas a la exportación de leche hacia Ceuta y Melilla

El Tribunal de Primera Instancia anula la medida de Bruselas

ANA C. HERNÁNDEZ

Bruselas (23/09/09).- El Tribunal de Primera Instancia ha anulado hoy el reglamento de la Comisión Europea con el que se negaban las ayudas a la exportación de leche con destino a Ceuta y Melilla. El Ejecutivo comunitario consideró que estos fondos no se habían utilizado correctamente y en 2005 decidió suprimirlos. El Tribunal considera que la medida es exagerada, puesto que también afecta a las exportaciones de otros productos lácteos procedentes de Ceuta que no cometieron irregularidades.



Fuente: Fotolia

Aunque la UE no incluye a Ceuta y Melilla dentro de su territorio aduanero, ambas regiones disfrutaron hasta 2005 de la exención de impuestos aduaneros para los productos fabricados en estos

territorios.

Dos años antes, la Oficina de Lucha Anti Fraude (OLAF) llevó a cabo una investigación sobre determinados productos lácteos exportados a Ceuta que tenían como único objetivo obtener restituciones a la exportación.

Estos productos, concretamente la leche en polvo y la mantequilla, a su llegada a Ceuta se transformaban para después ser exportados a territorio comunitario, donde sufrían una nueva transformación para devolverles sus características originales.

De esta forma, los operadores lácteos de la UE recibían las ayudas a la exportación que se destinan a los productos procedentes de Ceuta y Melilla y, además, entraban de nuevo en la Unión Europea sin pagar los impuestos aduaneros.

Para terminar con el fraude, la Comisión Europea, mediante un reglamento que aprobó en 2005, incluyó a Ceuta y Melilla en el grupo de destinos para los que no se fijara importe alguno de ayudas a exportaciones del sector lácteo.

Esta medida fue impugnada por España ante el Tribunal de Primera Instancia solicitando su anulación. En su recurso, alegó que Ceuta y Melilla tienen "una situación geográfica particular", y que en el supuesto de realizar operaciones irregulares, "los autores deben ser perseguidos o deben implantarse mejores siste-

mas de control".

Pero en ningún caso el uso indebido de estas ayudas puede justificar "la eliminación general de las restituciones a la exportación", puesto que afecta a otros grupos exportadores lácteos que no habían cometido irregularidades.

El tribunal da la razón a España

El Tribunal, en su sentencia de este miércoles, dictamina, en primer lugar, que la Comisión "tenía razones válidas para creer en la necesidad de excluir a Ceuta y Melilla de los destinos que disfrutan de restituciones a la exportación", por existir "un riesgo grave y real de operaciones irregulares semejantes a las señaladas por la OLAF".

Por el contrario, de acuerdo con el principio de proporcionalidad, la sentencia considera que la eliminación de las restituciones provoca desventajas ya que sólo "evita dichas operaciones irregulares", mientras que daña al resto de exportaciones de otros derivados lácteos. Por este motivo, anula el reglamento de Bruselas.

Contra esta resolución, la Comisión podrá interponer un recurso de casación ante el Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas en un plazo de dos meses y está obligada a pagar las costas del juicio. ■

- **Sentencia completa:**
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3835>

'Interpretar para Europa' en francés

Bruselas lanza una nueva campaña para fomentar los estudios de traducción

MIGUEL A. ORTEGA

Bruselas (23/09/09).- La Dirección General de Interpretación de la Comisión Europea ha impulsado una nueva iniciativa para tratar de paliar una "seria" carencia de las instituciones comunitarias: la de intérpretes y traductores de francés, cuyo relevo generacional no se está cumpliendo como debiera. Se trata de una campaña para convencer a los jóvenes europeos de que una titulación universitaria en traducción es una buena salida profesional.

La Eurocámara y el Tribunal de Justicia de la UE también han colaborado con la DG de Interpretación para dar forma a la campaña 'Interpretar para Europa', cuya punta de lanza es un vídeo promocional que ya puede verse en Internet, especialmente dirigido a los jóvenes franceses, belgas y luxemburgueses.

Según el comunicado emitido hoy por la Comisión, sus instituciones sufren una "crisis" en este tipo de puestos que se agravará en los próximos lustros, cuando el personal reclutado a mediados de los

años 70 vaya poco a poco jubilándose.

El pasado mes de febrero se lanzó otra campaña, dirigida a gobiernos y entidades educativas, con el fin de reclutar traductores de inglés. El Ejecutivo comunitario prevé que perderá hasta el 20% de su plantilla de intérpretes de aquí a 2015. ■

La Comisión Europea quiere regular el impacto ecológico de todos sus edificios

Introducirá un sistema de medición en sus sedes de Bruselas y Luxemburgo

MIGUEL A. ORTEGA

Bruselas (23/09/09).- La Comisión Europea ha decidido predicar con el ejemplo en cuanto al compromiso medioambiental con que tanto dice estar implicada. Según ha anunciado hoy, todos los edificios comunitarios institucionales en Bruselas y Luxemburgo pasarán a estar regulados por el Sistema Comunitario de Gestión y Auditoría Medioambientales (EMAS, en sus siglas en inglés), con el fin de evaluar su impacto ecológico y mejorar en áreas como la eficiencia energética o las emisiones de CO2.

Según ha explicado Siim Kallas, vicepresidente de la comisión de asuntos administrativos del Ejecutivo comunitario, el compromiso de su institución es "genuino" para disminuir en sus propias sedes el perjuicio medioambiental.

La Comisión ya adoptó para su sede central de Bruselas el sistema EMAS en 1997. Ahora, ha señalado Kallas, extiende esta medida a todos sus edificios para "afrontar el desafío de reducir continuamente nuestro impacto contaminante en los próximos años".

Kallas ha añadido que EMAS ha demostrado ser "el instrumento más apro-

piado para gestionar y mejorar las prestaciones de los edificios comunitarios en este ámbito". Asimismo, permite "la sinergia entre los distintos departamentos".

Bruselas espera que todos sus edificios cuenten con este sistema en 2014. ■

Felipe González: "Europa necesita conservar su poder de coordinación para superar la crisis"

Participa en una conferencia sobre la descentralización del poder en la UE

ANA C. HERNÁNDEZ

Bruselas (23/09/09).- El Comité de las Regiones y la institución especializada en estudios europeos de Brujas, organizaron ayer una conferencia en la ciudad belga en la que presentaron a las instituciones europeas el Libro Blanco que el Comité ha elaborado sobre la gobernanza a múltiples niveles en Europa. Al encuentro acudió Felipe González, presidente del Grupo de Reflexión sobre el Futuro de la UE, quien ha comentado que los Estados miembros necesitan "conservar un poder de coordinación para superar la crisis".

Representantes de las principales fundaciones políticas europeas, universi-

tarias, así como los estudiantes del Colegio de Europa, se reunieron ayer para identificar los métodos de cooperación de la UE de cara a la mundialización.

El ex presidente del Gobierno español explicó, en referencia a la crisis, la necesidad de "aprovechar la ocasión para no tener miedo a reflexionar sobre la crisis del estado-nación".

Sus declaraciones estuvieron enfocadas al proceso de descentralización de la UE, que permitirá compartir responsabilidades a las autoridades supranacionales con las regionales y locales. Estas instituciones, serán al mismo tiempo más "próximas a los ciudadanos", y por tanto capaces de "garantizar sus intereses y

los de las empresas europeas".

En las reuniones también estuvo presente Luc Van den Brande, presidente del Comité de las Regiones, quien abrió los debates sobre el Libro Blanco presentado por esta institución.

Al presidente se le preguntó en varias ocasiones si pretendía reemplazar los Estados comunitarios por la 'Europa de las Regiones'. En su intervención, su respuesta fue precisa: "necesitamos de una Europa construida con las regiones, las ciudades y los poderes locales, de ahí que sea indispensable abandonar la jerarquía piramidal de la UE".

Por su parte, Felipe González señaló que "la descentralización no debe con-

fundirse con un movimiento centrífugo", refiriéndose a que, a escala europea, es

necesario mantener un poder de coordinación. ■

▪ **Comité de las Regiones:**
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3837>

CALIDAD DE VIDA

Sociedad

Ocho preguntas sobre la Conferencia Mundial de la Juventud

Quedan 320 días para que se celebre en Ciudad de México

ANA C. HERNÁNDEZ

Bruselas (23/09/09).- ¿Cuáles son los objetivos y las repercusiones que tendrá la Conferencia Mundial de la Juventud (WYC, en sus siglas en inglés)? Aquí Europa ha elaborado un cuestionario sobre este evento que se celebrará del 24 al 27 de agosto de 2010, en Ciudad de México, gracias al Gobierno mexicano y a la Organización de las Naciones Unidas (ONU). Priscila Vera, directora general del Instituto Mexicano de la Juventud, ha visitado hoy Bruselas para pedir apoyo a este proyecto.

¿De qué trata la WYC?

La Conferencia Mundial de la Juventud tratará de elaborar una agenda internacional que ayude a fortalecer las políticas para la juventud mundiales. La idea principal es mantener los conocimientos adquiridos en la infancia cuando una vez se pasa a la etapa adolescente. Además, se pretende crear un fondo social, una aldea global, gestionada por jóvenes y para jóvenes.

¿Con qué fin ha visitado hoy Priscila Vera las instituciones europeas?

Para reunirse con los miembros de la Comisión Europea, europarlamentarios y funcionarios del Gobierno de Bélgica

para pedirles su apoyo a esta iniciativa y ayudar a México a difundirla entre los Estados miembros y los medios de comunicación.

¿Cuáles son los objetivos que pretende alcanzar este encuentro juvenil?

El principal es la elaboración de una declaración conjunta de los 192 gobiernos participantes donde se especifiquen las prioridades de acción para la juventud y el desarrollo. El segundo, favorecer el diálogo entre las organizaciones de la sociedad para detectar las necesidades de la juventud mundial. Por último, compartir experiencias y conocimientos.

¿Con qué medidas pretende dar apoyo a los jóvenes?

Con fondos procedentes de agencias internacionales dedicadas a promover el desarrollo juvenil, como Unesco o Unicef.

Uno de los propósitos del WYC es implicar a los jóvenes en los Objetivos para el Desarrollo del Milenio (ODM), ¿cómo se llevará a cabo esto?

Aunque en los ODM no hay acciones específicas para los jóvenes, la Conferencia pretende sensibilizarlos en cuestiones como la prevención del SIDA, la mortalidad materna, el aborto, así como involucrarlos en minimizar la brecha tecnológica e introducirlos en la era digi-

tal.

Postura de la Unión Europea en la Conferencia Mundial de la Juventud.

Por su experiencia y su calidad en políticas juveniles, la participación de los Veintisiete será un referente de cara al establecimiento de buenos diálogos entre los diferentes actores.

¿En qué debería mejorar la UE en cuanto a juventud?

Los problemas a los que se enfrentan los jóvenes de los Estados miembros son similares a los de la mayoría de los países. La escasez de empleo juvenil, el acceso a la seguridad social y las dificultades para emanciparse, son algunos de ellos.

¿Con qué bazas cuentan los jóvenes de hoy en día para superar estos obstáculos?

En la actualidad, el mundo posee el mayor número de población joven jamás registrado. Este dato supone que existe una capacidad superior de crecer económicamente y es necesario animar a los jóvenes a participar en las políticas juveniles. ■

▪ **Conferencia Mundial de la Juventud:**
<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3838>

Cultura

REDACCIÓN

Bruselas inspecciona el sector cementero español | PSOE y PP: diálogo de cara a la Presidencia española | Médicos Sin Fronteras, de cine | Nueva subida de los pedidos industriales en Europa

Bruselas inspecciona el sector cementero español

La Comisión Europea ha confirmado hoy que ha realizado inspecciones sorpresa en las sedes de empresas dedicadas al cemento en España, por sospechar que han llevado a cabo actividades anticompetitivas. Un grupo de funcionarios comunitarios, acompañados por representantes de la autoridad nacional

Europa en breve

de Competencia, acudieron sin previo aviso ayer a las sociedades concernidas para indagar si han desarrollado prácticas comerciales restrictivas y si han abusado de su posición dominante. El Ejecutivo comunitario ha aclarado que estas inspecciones no significan necesariamente que las empresas sean culpables.

PSOE y PP: diálogo de cara a la Presidencia española

La Presidencia semestral española de la UE, que se inicia en enero, tiene visos de convertirse en un oasis de entendimiento en medio del ambiente de crispación entre el PP y el PSOE. Elena

Valenciano, secretaria de Política Internacional y Cooperación del Partido Socialista, y Jorge Moragas, coordinador de Relaciones Internacionales del Partido Popular, han acordado hoy crear una mesa de trabajo bilateral destinada a constituir "un espacio abierto de colaboración, diálogo y concertación de cara a la Presidencia española". Valenciano ha señalado en una nota de prensa que ha acogido "con interés" las propuestas presentadas por el PP, aunque aún no ha tenido tiempo "de estudiarlas en profundidad".

Médicos Sin Fronteras, de cine

El cine Vendôme de Bruselas proyec-

tará mañana el documental "Living in Emergency" (Viviendo en emergencia), que describe el trabajo de Médicos sin Fronteras desde un punto de vista humano. Su realizador, Mark Hopkins, muestra la debilidad y la fortaleza de los protagonistas del metraje, que deja patente la complejidad del trabajo de esta organización humanitaria. El documental fue terminado en 2008 y se proyectó en

el Festival de Cine de Venecia.

Nueva subida de los pedidos industriales en Europa

La Oficina Europea de Estadística (Eurostat) ha hecho públicas hoy nuevas cifras, según las cuales en el pasado mes de julio los pedidos industriales aumentaron un 1,6% en los Veintisiete y un 2,6% en la zona euro, en relación al

mes anterior. En junio, este índice se vio incrementado en hasta un 4% en la zona euro respecto al mes de mayo. La comparativa interanual, sin embargo, refleja el duro golpe de la crisis económica, con una caída del 24,3% de este índice en la eurozona respecto a julio de 2008 y de 24,9% en los Veintisiete. ■

ECONOMÍA

Empresa

La Justicia europea da la razón a Bodegas Príncipe Alfonso de Hohenlohe en su conflicto con González Byass

MIREIA JUSTE CASTILLO

Bruselas (23/09/09).- El Tribunal de Primera Instancia de la UE ha anulado hoy la resolución de la Oficina de Armonización del Mercado Interior (OAMI) que afirmaba que no existía posibilidad de confusión entre la marca comunitaria de vinos de jerez 'Alfonso', de la empresa González Byass S.A, y la marca comunitaria de bebidas alcohólicas 'Príncipe Alfonso', de la compañía Viñedos y Bodegas Príncipe Alfonso de Hohenlohe S.A. La sentencia señala que la OAMI concluyó correctamente que no existía peligro de confusión entre el público europeo de habla latina, pero omitió analizar si existía tal riesgo entre los demás consumidores de la Unión Europea.

La Segunda Sala de Recurso de la OAMI señaló en una resolución de mayo

Tumba la resolución de la OAMI sobre el caso

de 2007 que no había riesgo de confusión entre las marcas comunitarias 'Alfonso' y 'Príncipe Alfonso' porque el término 'Alfonso' es un nombre propio de uso corriente y generalizado, por lo que tiene escaso carácter distintivo, mientras que 'príncipe' dispone de cualidades distintivas más fuertes, reforzado por el hecho de estar situado al principio de la marca. La resolución concluía que no existía, por tanto, riesgo de confusión para el público español.

En agosto de ese año, Viñedos y Bodegas Príncipe Alfonso de Hohenlohe presentó un recurso ante el Tribunal de Primera Instancia para solicitar la anulación de la resolución de la Sala de Recurso de la OAMI.

En su sentencia de hoy, el Tribunal subraya que la Sala de Recurso se limitó a analizar la posibilidad de confusión entre el público español, olvidando sin

embargo a los demás consumidores europeos.

El fallo indica que los españoles, italianos, portugueses y franceses entienden los términos 'príncipe' y 'Alfonso', por lo que no existe posibilidad de confusión para ellos. Sin embargo, recalca que la OAMI olvidó analizar si este peligro existía para los consumidores europeos de habla no latina. Por ello, el Tribunal ha anulado la resolución de la OAMI.

Contra las resoluciones del Tribunal de Primera Instancia puede interponerse recurso de casación, limitado a las cuestiones de Derecho, ante el Tribunal de Justicia de la UE en un plazo de dos meses desde su notificación. ■

▪ Sentencia:

<http://www.aquieuropa.com/e.asp?e=3834>



Edita: Canal Europa Online S.L.

Redacción: Av. Cortenbergh 66, 4a. 1000 Bruselas (Bélgica) /

Tel.: 322/ 740.18.30. Fax: 322/ 740.18.38. /

Correo electrónico: fuentes@aquieuropa.com

Director: María Barón

Jefes de Redacción: Beatriz Manrique

Prohibida la reproducción total o parcial de los artículos de este periódico sin el consentimiento expreso de "Canal Europa Online S.L.", o su utilización o distribución fuera de los términos del contrato firmado.

<http://www.aquieuropa.com>